



**CHEWRA KADISCHA e. V.**  
**LAND BRANDENBURG**

## **REGELUNGEN ZUR ORGANISATION VON BESTATTUNGEN**

Auf der jüdischen Friedhöfe in Potsdam und Frankfurt/Oderkönnen sowohl gläubige als auch nicht gläubige Juden beerdigt werden.

Die Beisetzung bedarf in jedem Einzelfall der Zustimmung des Landesrabbiners.

Die Beisetzungen der nicht zum Landesverband gehörenden Mitglieder der jüdischen Gemeinden können nach der Bezahlung des Ausgleichbetrages von 250 Euro von der Gemeinde durchgeführt werden, zu welcher der Verstorbene gehört hat.

1. Im Sterbefall wenden sich die Angehörigen des Verstorbenen oder sein gesetzlicher Vertreter (wenn der Verstorbene als Alleinstehender war) an den Beauftragten für jüdische Friedhöfe im Land Brandenburg.  
Puschkinallee 18, 14469 Potsdam, Tel.:0331/ 243 655 11, Fax: 0331/ 243 655 13,  
Mobil: 0163/ 398 18 83 Alle Telefonnummern rund um die Uhr.

2. Die Angehörigen des Verstorbenen oder sein gesetzlicher Vertreter stellen dem Beauftragten folgende Informationen zur Verfügung:

- Sterbedatum und -zeit;
- Geburtsdatum und Geburtsort;
- vollständiger Name (Geburtsurkunde);
- Familienstand des Verstorbenen;
- Letzter Wohnort;
- Jüdischer Vorname des Verstorbenen sowie seiner Eltern;
- Namen und Adressen der nächsten Verwandten;
- Schriftliche Bestätigung der Gemeindezugehörigkeit

3. Die Angehörigen des Verstorbenen oder sein gesetzlicher Vertreter legen dem Friedhofsbeauftragten das Original der Geburtsurkunde und den Pass des Verstorbenen vor. Die Geburtsurkunde und der Pass (beides in Kopien) bleiben bei den Friedhofsunterlagen.

Vorstand:  
S.Nekrich - Vorsitzender  
Y.Vaysblat, F-M.Berul

Kontakte:  
Tel.: (0331) 243 655 11  
Fax: (0331) 243 655 13  
E-Mail: [chewra.kadischa@web.de](mailto:chewra.kadischa@web.de)

Sitz:  
Puschkinallee 18  
14469 Potsdam  
[www.chewrakadischa-blb.de](http://www.chewrakadischa-blb.de)



4. Der Friedhofsbeauftragte händigt persönlich den Angehörigen (gesetzlichem Vertreter) des Verstorbenen alle Informationen über Gebühren, Bedingungen und Organisation der Beisetzung auf dem Jüdischen Friedhof in Potsdam aus, indem er mit Ihnen einen Bestattungsvertrag abschließt.
5. Der Friedhofsbeauftragte bestimmt den Termin der Beisetzung (berücksichtigt die Möglichkeiten der Bestattungsfirma und die Wünsche der Angehörigen) und den Ort der Grabstätte.
6. Der Bestattungsvertrag wird in drei Exemplaren ausgefertigt. Zwei Exemplare des Vertrags werden den Verwandten (gesetzlichem Vertreter) des Verstorbenen übergeben. Ein Exemplar bleibt im Büro des Friedhofs.
7. Der Friedhofsbeauftragte ist berechtigt einen Vorschuss zu verlangen, für die Kosten, die entstehen in Zusammenhang mit dem Ritus der Reinigung des Körpers des Verstorbenen (Tachara) sowie für die Bezahlung den Sargträgern usw. Der Friedhofsverwalter stellt den Verwandten eine Quittung über die Einzahlung des Vorschusses aus.
8. Der Friedhofbeauftragte organisiert die rituelle Waschung des Verstorbenen (Tachara) und das Bekleiden des Verstorbenen in die Leichenkleidung (Tachrichim).
9. Zur Durchführung einer Trauerfeier nach jüdischem Ritus lädt die Gemeinde zum vereinbarten Termin einen Rabbiner und den Minjan ein. Zur Durchführung einer Trauerfeier eines Juden, der keiner Gemeinde Mitglied war, lädt der Friedhofsbeauftragte selbst einen Rabbiner und den Minjan ein.
10. Die Gewährleistungen für die Bestattung auf dem jüdischen Friedhof in Potsdam:
  - Grabstätte 225x120 cm;
  - rituelle Reinigung des Körpers (Tachara) von besonderem Personal;
  - Bekleiden in die Leichenkleidung (Tachrichim) und einsargen;
  - komplette rituelle Bekleidung und ritueller Sarg;



**CHEWRA KADISCHA e. V.**  
**LAND BRANDENBURG**

- Nutzung der Trauerhalle;
- Durchführung der Sargträger auf dem Friedhof;
- Herstellung Erstschild mit Angaben des Verstorbenen;
- Anlegen des Grabhügels.

11. Der Friedhofsbeauftragte hilft den Angehörigen des Verstorbenen bei der Beantragung der Erstattung der Bestattungskosten vom Sozialamt (Ordnungsamt).

### Порядок организации похорон

На еврейских кладбищах в г. Потсдаме и Франкфурте/Одер могут быть похоронены члены еврейских общин, входящих в состав земельного Союзе еврейских общин земли Бранденбург, члены еврейских общин, не входящие в состав Земельного союза, а также евреи, не состоящие в еврейских общинах.

Захоронение проводится только с разрешения земельного раввина.

Захоронение членов еврейских общин, не входящих в состав Земельного союза осуществляется после оплаты общинной, в которой состоял умерший, сбора в размере 250 евро (Ausgleichbetrag).

1. В случае смерти еврея, родственники умершего или его официальный представитель (если умерший был одиноким) обращаются к уполномоченному по делам еврейских кладбищ земли Бранденбург. Пушкинallee 18, 14469 Потсдам, тел 0331/ 243 655 11, факс 0331/ 243 655 13, мобильный 0163/ 398 18 83. Все телефоны работают в круглосуточном режиме.

2. Родственники умершего или его официальный представитель представляют Уполномоченному следующую информацию:

- дата и час смерти;
- дата и место рождения;
- полное имя и фамилия умершего ;
- семейное положение умершего;
- последнее место жительства;
- еврейские имена умершего, его отца и матери;
- имена и адреса близких родственников;
- письменное подтверждение о членстве в еврейской общине.

Vorstand:  
S.Nekrich - Vorsitzender  
Y.Vaysblat, F-M.Berul

Kontakte:  
Tel.: (0331) 243 655 11  
Fax: (0331) 243 655 13  
E-Mail: chewra.kadischa@web.de

Sitz:  
Puschkinallee 18  
14469 Potsdam  
www.chewrakadischa-blb.de



3. Родственники умершего или его официальный представитель предъявляют уполномоченному подлинник свидетельства о рождении и паспорт умершего. Копии свидетельства о рождении и паспорта остаются у Уполномоченного.

4. Уполномоченный обязан проинформировать родственников (официального представителя) умершего лично о сборах, условиях и порядке захоронения на еврейском кладбище г. Потсдама.

5. Уполномоченный назначает день похорон (с учетом возможностей похоронного бюро и пожеланиями родственников) и место захоронения.

6. Уполномоченный и родственники (официальный представитель) умершего подписывают договор о захоронении в трёх экземплярах. Два экземпляра договора передаются родственникам (официальному представителю) умершего. Один экземпляр остается в делах кладбища.

7. Уполномоченный вправе просить родственников (официального представителя) внести задаток в размере суммы, необходимой для покрытия оперативных расходов ( ритуальное омовение, носильщики гроба и т.п.), Управляющий кладбищем выдает родственникам квитанцию об уплате задатка. Сумма задатка возвращается родственникам после полной оплаты кладбищенских услуг.

8. Уполномоченный организует ритуальное омовение умершего (тахара) и одевание умершего в ритуальную одежду (тахрихим).

9. Для проведения еврейского ритуала похорон Община организует прибытие в день и час похорон:

- равина;
- миньян (десять галахических евреев-мужчин);

Для проведения ритуала похорон еврея, не являвшегося членом еврейской общины присутствие равина и миньяна обеспечивает Уполномоченный.

10. Похоронные услуги, представляемые на еврейском кладбище г. Потсдама



**CHEWRA KADISCHA e. V.**  
**LAND BRANDENBURG**

- место в ряду 225 x 120 см;
- ритуальное омовение специально обученным персоналом (тахара);
- одевание в ритуальную одежду(тахрихим) и укладку тела в гроб;
- комплект ритуальной одежды и ритуальный гроб;
- использование траурного зала;
- переноску гроба носильщиками по территории кладбища;
- изготовление первичной таблички с данными погребенного;
- первичное формирование могильного холма.

11. Уполномоченный оказывает помощь родственникам умершего (его официальному представителю) по составлению заявления в социальное ведомство (отдел городского порядка) г. Потсдама на перенятие похоронных расходов.

Vorstand:  
S.Nekrich - Vorsitzender  
Y.Vaysblat, F-M.Berul

Kontakte:  
Tel.: (0331) 243 655 11  
Fax: (0331) 243 655 13  
E-Mail: [chewra.kadischa@web.de](mailto:chewra.kadischa@web.de)

Sitz:  
Puschkinallee 18  
14469 Potsdam  
[www.chewrakadischa-blb.de](http://www.chewrakadischa-blb.de)